

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura” es un resumen en español del boletín quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas, y en el idioma español los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Este boletín se publica mensualmente, si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

FUEGOS ARTIFICIALES PUBLICO DE SAKURA “Sakura-Shimin hanabi-taikai”



No deje de asistir al 52° festival de de fuegos artificiales público de la ciudad de Sakura, a realizarse el próximo sábado 4 de agosto (si hay tormenta se aplazará para el día siguiente; se suspenderá si ese día también llueve), desde las 19:20 a 21 horas (apertura a partir de las 19 horas) a orillas del lago Imba.

Este año sera un hecho, como parte del festival de las flores de Sakura, con la reciente instalación de tribunas de control de admisión, rodeada de girasoles, la variedad de flores que rodean la producción y la repartición de gafas 3D “holo spex glasses”.

Movilidad: Línea Keisei: Usui, aprox.2.3km, 40min. / Sakura, aprox. 3.3km.,50min. Línea JR: Sakura, aprox.4.4km.,60min



Control de tránsito: Como medida de seguridad antes y después del evento cerrarán el camino para ciclistas el viernes 3 desde las 9 hasta el domingo 5 de agosto hasta las 12 y para la zona de Inza el día 4 desde las 17:30 hasta las 22 horas. En algunas zonas la regularización del tránsito se iniciará antes. Se recomienda no ir en auto por la gran congestión de tránsito y la falta de estacionamiento en los alrededores. Al termino del evento voluntarios de la organización repartirán bolsas de plástico, para colocar y llevarse la basura, evitando de esta manera su acumulación. Esperamos su colaboración.

Informes: Comité organizador del evento de Sakura(Sakura-shimin-hanabi-taikai-jikkou-iinkai) ☎486-6000.



ACTIVIDADES DE VERANO EN KUSABUENOKA

Usted podrá disfrutar en familia, con amigos, de las diversas actividades que se realizarán este verano del sábado 4 al viernes 31 de agosto, desde las 9 a las 17horas(última entrada a las 16horas). Entrada: ¥400,alumnos de primaria y secundaria: ¥300 y niños menores: ¥150. Previa inscripción.

Informes e inscripción: KUSABUENOKA: ☎485-7821 / Fax:486-1854

| Fecha | Actividades | Hora | Costo | Observacion |
|--------------|--|----------|----------------|---|
| sábado 4 | Busqueda del tesoro | 10:00 | ¥500 | 30 personas |
| lunes 6 | Manualidades con cajas de leche | 10:00 | ¥500 | 20 " |
| miércoles 8 | Curso de comida de verano | 10:00 | ¥1,000 | " |
| viernes 10 | Competencia de asistencia a los peces de colores | 2 turnos | ¥300 | de 10 y 13 horas 20 personas |
| sábado 11 | Baile de verano (bom-odori) | 18:00 | gratis | la entrada es gratuita |
| domingo 12 | Nagashi somen | 4 turnos | ¥700 ¥500 | a las 11, 12, 13 y 14horas 20 personas |
| lunes 13 | Curso de estilografía | 10:00 | ¥500 | 20personas |
| miércoles 15 | Curso de pintura sobre vidrio | 9:00 | ¥800 | 30 " |
| jueves 16 | Curso de elaboración de lámpara eléctrica | 10:00 | ¥500 | 20 " |
| domingo 19 | Nagashi somen | 4 turnos | ¥700 ¥500 | a las 11, 12, 13 y 14horas 20 personas |
| lunes 20 | Competencia de romper la sandía | 10:00 | ¥300 | 25 " |
| martes 21 | Curso de manualidades de tren | 10:00 | ¥500 | 20 " |
| viernes 24 | Curso de elaboración de taketombo (hélice) | 19:30 | ¥300 | 30 " |
| sábado 25 | Cursillo de campamento familiar | 16:00 | ¥1,000 ¥700 | 10 grupos (40 personas) |
| miércoles 29 | Observación a las estrellas | 19:30 | ¥300 | 30personas |
| viernes 31 | Gran parrillada | 11:00 | ¥1,000 ¥700 | 10 grupos (40 personas) |

CINEMA POR VACACIONES DE VERANO

Destinado principalmente para niños de primaria y para los infantes ir acompañados de sus padres, disfrute con sus hijos del dibujo animado "KUNG FU PANDA 2", en la sala de concierto municipal, el jueves 9 de agosto, a partir de las 10:00am.; con una duración de 100 minutos. Es gratuito y no es necesario inscribirse.
Informes: Chuo-kominkan ☎485-1801.



CONVOCATORIA DE PARTICIPANTES: "JIDAIMATSURI"

El 14º festival de la época "Sakura Jidaimatsuri" se realizará el próximo sábado 17 de noviembre desde las 11 hasta las 15 horas; como escenario principal será las calles de la nueva ciudad de Sakura. Dramatizarán el apresamiento y fusilamiento en la época feudal, dirigidos por profesionales, además el show de artistas ambulantes, revoleo del mono, transporte en carrozas, y otros eventos. Convocación para:

- 1-Participar en trajes de la época del Edo (incluye peluca) (alquilado)
- 2-Vestirse de dama y de samurai (gratis)
- 3-Especialmente la participación de caballeros en traje antiguo(los que tienen en casa kimono que no lo usan)

Para mayores informes e inscripción comunicarse a la oficina encargada del evento:

Sakura-Jidaimatsuri jiko iinkai jimukyoku ☎486-6000. ※ La inscripción es hasta el viernes 14 de septiembre.

CURSO DE ELABORACION DE CAMPANILLAS "FUURIN"

Se realizará el sábado 25 de agosto, desde las 16 a 18:30 horas; en horarios repartidos: desde las 16, 16:30, 17, 17:30, 18, 18:30 (cada 30 minutos limitado) frente a la oficina central de Usui furusato nigiwai matsuri (colocarán una carpa); costo: ¥1,000 (incluye gastos de materiales) / **vacantes:** las primeras 60 personas / **plazo:** domingo 19 de agosto (última recepción) / **trámites:** enviar una tarjeta postal (máximo 5 personas), escribir sus datos: nombre, dirección, código postal, teléfono, la hora que desee (máximo 2 horario) y enviar a la siguiente dirección: 〒285-0811 Omote cho 3-3-10 a nombre de Sakura shokou kaigijo furin etsuke kyoushitsu kakari ☎486-2331



UNA PARTE DE SUBSIDIO PARA GASTOS DE INSTALACION DE PANELES SOLARES



El municipio, con el fin de promover la propagación de la energía solar, siendo energía renovable; ayudará con una parte de los gastos de instalación a los ciudadanos que pretendan colocar equipos de generación de energía solar en sus viviendas. La solicitud es por orden de llegada, al llegar a la cantidad presupuestada, se dará por terminado.

Los formularios de solicitud pueden recabarlos en la página web del municipio, internet ó directamente en la sección habitat (5 piso del municipio) y presentarlo en la misma sección, puede solicitarlo un apoderado; no se aceptan los trámites por correo. Se abrirá la inscripción a partir del 3 de septiembre, sólo una solicitud por persona. La atención será de lunes a viernes a partir de las 9 hasta las 17 horas, excepto los días festivos de fin de año. Solicitarlo con seguridad hasta antes de los 14 días de inicio de la obra o de la entrega de la casa; no se aplicará a los que ya tienen instalado o fué entregado.

※En caso de presentar documentos incompletos e imperfectos, tendrá que presentarlo nuevamente.

Informes e inscripción: Sección habitat (Seikatsu kankyoka) ☎484-6148

CAMBIO DE LA TARJETA DEL SEGURO PARA LOS DE LA TERCERA EDAD

El pasado mes de julio fue enviado por correo certificado la nueva tarjeta de seguro(color amarillo), emitida al 1 de agosto en reemplazo de la tarjeta(color celeste), válida hasta el 31 de julio a todos los residentes adultos mayores de 75 años, inscritos al sistema "Kouki-kouresha-iryuu-seido" y para los mayores de 65 y menores de 75 años, imposibilitados de caminar, afiliados a la entidad kouiki-rengou-cho.

※El porcentaje que corresponde a pagar del seguro es del 10% al 30%, según el ingreso percibido el año anterior.

Si uno de los miembros de la familia esta afiliado al seguro de salud municipal y tiene un ingreso de más de 1'450,000 yenes, el porcentaje a pagar es de 30%; en otros casos el 10%.

Certificado de cantidad limitada aplicable: Para las personas de la tercera edad aseguradas(sólo para las familias libres del impuesto municipal imponible), para reducir los gastos de internamiento, consultas médicas cargadas a su cuenta. Presentarlo junto con la tarjeta de salud en las instituciones médicas antes de examinarse.

Informes: Departamento de seguro de salud(Kenkou-hokenka) ☎484-6136

AYUDA PARA MANUNTENCION Y GASTOS MEDICOS "jido fuyou teate"

Las personas que obtuvieron la aprobación al subsidio, es necesario que realicen el trámite de "declaración de situación actual", los documentos fueron enviados en el mes de junio en un sobre verde, al presentar adjuntar los documentos necesarios.

Plazo de recepción: del miércoles 1 al viernes 31 de agosto(excepto sábados y domingos)

Recepción: presentación de los documentos en ventanilla y entrevista para la verificación de los documentos .

※Solamente las personas que fueron aprobadas al subsidio, pueden enviarlo por correo.

Las personas que no realicen el trámite de declaración, "genkyo todoke" no podrán percibir el subsidio.

Mayores informes: Departamento del niño y el adolescente(Jidou-sei-shounenka) ☎484-6140

